

RÉSUMÉ

SUMMARY

Article / Question Item / Question

Svp, écrivez votre texte ici
Please, enter your text here

1. Information générale

1. General information

Pays

ARGENTINA

Country

ARGENTINE

Nom du CN

Fundación CENATTEV – Centro Argentino
de Transferencia de Tecnología Vial.

Name of NC

CENATTEV Foundation – Argentine Center
Of Road Technology Transfer

Président du CN

Sra. Ada Lía GONZÁLEZ (*Ingeniera
Civil, Portuaria, Vial, Agrimensora,
Licenciada en Ingeniería de Sistemas*)

Fundación CENATTEV.
Av. Pte. Julio A. Roca 695 Piso 3°“B”.
(1067ABB) Buenos Aires.
ARGENTINA.
Tel.: (54-11) 4342 7817
Móvil: (54-911) 6222 3333
Correo electr.: cenattev@gmail.com

Chairman of NC

Mrs. Ada Lía GONZÁLEZ (*Civil Engineer,
Roads and Ponds Specialist, Land
Surveyor, Master in Systems Analysis*)

Fundación CENATTEV
685 Pte. Julio A. Roca Av. 3rd floor. Ap.B
(1067ABB) Buenos Aires City
ARGENTINA
Tel.: (54-11) 4342 7817
Cellphone: (54-911) 6222 3333
E.mail: cenattev@gmail.com

Secrétaire du CN

Sr. Norberto SALVIA (*Ingeniero Civil y
en Petróleo*)

Cámara Argentina de Consultores
Viales y Transporte.
Lavalle 589.
(Y4600EAK) San Salvador de Jujuy.
ARGENTINA.
Tel.: (54-388) 422 2660
C. electr.: camaravial@fibertel.com.ar

Secretary of NC

Mr. Norberto SALVIA (*Civil and Oil
Engineer*)

Argentine Chamber of Road and
Transport Consultants.
589 Lavalle St.
(Y4600EAK) San Salvador de Jujuy.
ARGENTINA.
Tel.: (54-388) 422 2660
E.mail: camaravial@fibertel.com.ar

Nombre the membres collectifs / individuels	Number of individual / collective members
3 / 150	3 / 150

Organisation et structure	Organisation and structure
CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN <i>con nueve integrantes.</i>	MANAGEMENT COUNCIL <i>with nine members.</i>
ÁREA CAPACITACIÓN <i>con Director y Docentes.</i>	TRAINING AREA <i>with a Director and Trainers</i>
ASESORES DE PRESIDENCIA <i>Social, Jurídico, Financiero, Relaciones Institucionales y Equipo de Traductores</i>	CHAIRMAN'S COUNSELLORS <i>Social, Legal, Financial, Institutional Relationships and a Translators Team.</i>
COMITÉ ASESOR <i>integrado por un Presidente y los 20 Presidentes de los Comités Técnicos.</i>	COUNSELLING COMMITTEE <i>formed by a President and the 20 Presidents of the Technical Committees</i>

2. Conferences, seminaires, réunions des CT en 2010

2. Conferences, Seminars, TC meetings in 2010

Organisation des CN: nationale/internationale	Organisation by NCs: national/international
Reuniones de trabajo de los veinte Comités Técnicos	Work meetings of the new twenty Technical Committees.
Intercambio de informaciones con Organizaciones Viales, Ambientales y de Transporte de Argentina y de otros países	Informative interchange with other Road, Environmental and Transport Organizations from Argentina and another countries.
Nuevamente, con el objeto de ampliar la Terminología Vial Latinoamericana , se mantuvieron contactos con los Miembros Correspondientes de nuestro Comité Nacional en diversos países de América para lograr nuevos aportes al Diccionario AIPCR.	New Contacts with the Correspondent Members of our Committee were made in other countries of América. The goal was to increase the Latin American Terminology to be added into the PIARC Dictionary.
Reuniones con el Centro de Investigaciones Viales de la Universidad Tecnológica Nacional de la Argentina, Regional La Plata, para trabajos conjuntos.	Meetings with the Road Researchment Center of the National Technological University of La Plata, Argentine Republic.

Travail conjoint avec d'autres organisations nationales	Joint organisation with other national institutions
<p>Revisión de Normas MERCOSUR con el IRAM - Instituto de Racionalización de Materiales.</p>	<p>Review of MERCOSUR Standards with IRAM – Argentine Institute of Material Standards</p>
<p>Nuevas reuniones con la Fundación de Educación y Capacitación para los Trabajadores de la Construcción – UOCRA, para la planificación de tareas de capacitación de grupos sociales comprometidos.</p>	<p>New meetings with the Foundation for Learning and Training of Construction Workers of the UOCRA Union, pointed to elaborate plans for socially marginated groups.</p>
<p>Preparación de Programas de diversos Cursos para capacitación de los Recursos Humanos en la Dirección Nacional de Vialidad de Argentina</p>	<p>Preparation of Programs for various Training Courses for Human Resources in the Argentine National Road Administration.</p>
<p>Reuniones en la AAC – Asociación Argentina de Carreteras, para la organización del CISEV II</p>	<p>Meetings with the Argentine Road Association (AAC) concerning the organization of</p>
<p>Colaboración con la FPT - Fundación Profesional para el Transporte, en distintas actividades.</p>	<p>Colaboration with FPT - Professional Foundation for Transport in various activities.</p>

Travail conjoint avec d'autres CN	Joint organisation with other NC
<p>Recepción y distribución del material técnico producido por el Comité Nacional de CUBA.</p>	<p>Spreading of the technical papers sented by the Cuban National Committee.</p>
<p>Nuevas conversaciones con autoridades de la Asociación Técnica de Carreteras-ATC-Comité Nacional AIPCR de ESPAÑA, con el objeto de programar futuras acciones conjuntas.</p>	<p>New approaching with authorities of the Technical Road Association -ATC-PIARC National Committee of SPAIN about the realization of future common activities.</p>

Réunions des CT	TC meetings
<p>Se prepararon las agendas de trabajo para el año 2010</p>	<p>The tasks of each Committee for the year 2010 were elaborated .</p>
<p>Se propuso la realización de un Seminario sobre PUENTES.</p>	<p>It was proposed the realization of a Seminar about Bridges</p>

3. Publications en 2010

3. Publications in 2010

Publications nationales, rapports

National publications, reports

Todo el material fue incluido y puede descargarse del sitio www.vial.org.ar.

All the materials were included and can be downloaded from the website: www.vial.org.ar.

Articles dans Routes/Roads

Articles in Routes / Roads

Bulletin national ou revue des CN

National newsletter or magazine of NCs

Informaciones en la Web.

Information available in our website.

4. Soutien aux premiers délégués

4. Support to First Delegates

Nomination des membres des CT

Nomination of TC members

Se realizó el seguimiento de la correspondencia a responder a la Sede y las tramitaciones respectivas.

Following and arrangements of the meeting information requested by the Headquarters were made.

Enquêtes et sondages

Surveys and questionnaires

Se confeccionaron formularios de Encuestas para la obtención de Datos requeridos por los Comités Técnicos.

Survey forms were made to obtain data for the Technical Committees

5. Congrès de l'AIPCR

5. PIARC Congresses

Congrès mondiale de la route

2011 World Road Congress, Mexico

Difusión del respectivo material de publicidad, entre las organizaciones implicadas en temas viales, solicitando su participación

Divulagation of publicity materials between the organizations involved in road topics requesting their participation

6. Autres activités en 2010

6. Other activities in 2010

Assemblée générale, réunions avec les membres des CT, rencontres avec d'autres organisations nationales

General Assembly, meetings with TC members, meetings with other national organisations

Reuniones de los Miembros de cada uno de los Comités Técnicos.

Meetings of the members of each Technical Committee.

Se analizaron los requerimientos para realizar un SEMINARIO DE PUENTES en el año 2012, en Buenos Aires.

The requirements for the realization of a SEMINAR ABOUT BRIDGES in the year of 2012 in Buenos Aires were analyzed.

Reunión con la **Federación Argentina de Entidades Empresarias del Autotransporte de Cargas – Fadeeac** en su presentación ante el Poder Ejecutivo de un Plan de renovación de flotas de camiones.

Meeting with the **Argentine Federation or Road Freight Companies - Fadeeac** on the occasion of the presentation to the Government of a Plan for the renewal of the trucks fleet.

Reuniones con el **Comando de Ingenieros del Ejército Argentino** para preparar la infraestructura necesaria para el desarrollo de diversos Cursos.

Meetings with the **Engineer Corp of the Argentine Army** to prepare the necessary infrastructure for various Courses

Relations internationales

International relations

Reunión con autoridades del **Instituto OPUS** de la Asociación Brasileña de Tecnología para Equipamientos y Mantenimiento, para el intercambio de datos y materiales para capacitación.

Meeting with authorities of the **OPUS Institute** of the Brazilian Association of Equipment and Maintenance Technology, to exchange data and training material.

Promotion de l'AIPCR

Promotion of PIARC

Difusión de las actividades de la AIPCR en Jornadas, Seminarios y Congresos realizados en el país.

Divulagation of PIARC activities in local Journeys, Seminars and Congresses.

Enlace desde el sitio web.

Links with PIARC website.

Site Internet des CN

NCs' website

Autres choses

Reuniones con autoridades y docentes de Institutos de Enseñanza Técnica para la difusión de los alcances de la Ingeniería Vial.

Other business

Meetings with authorities and teachers of Technical High Schools for the popularization of the importance of Road Engineering

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR DES POINTS CULMINANTS

DETAILED REPORT ON HIGHLIGHTS

Reunión en el Consejo Profesional de Ingeniería Civil presentando en Argentina la Enciclopedia de la Carretera en español, a través de una videoconferencia desde Madrid generada en la Asociación Española de la Carretera, como celebración del 15º aniversario de la creación de la Fundación CENATTEV.

Meeting in the Civil Engineering Professional Board launching in Argentina the Spanish translation of the Road Encyclopedia by means of a videoconference from Madrid with the Spanish Road Association, as a celebration of CENATTEV Foundation 15th anniversary.

